

# **KIM CƯƠNG PHONG LÂU CÁC NHẤT THIẾT DU KỲ KINH**

## **QUYỂN THƯỢNG**

Phạn Hán:Đời Đường nước Nam Thiên Trúc Tam Tạng Sa Môn

**KIM CƯƠNG TRÍ**

Phạn Việt dịch : HUYỀN THANH

### **TỰA PHẨM THỨ NHẤT**

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm Kim Cương Giới Biến Chiếu Như Lai ( Bhagavate Vajradhātu Vairocana Tathāgatāya ) dùng năm Trí tạo thành bốn loại Pháp Thân. Nơi Bản Hữu Kim Cương Giới Tự Tại Đại Tam Muội Gia tự giác được Tâm Bồ Đề bản sơ trong Điện Bất Hoại Kim Cương Quang Minh Tâm của vành trăng Phổ Hiền cùng với Tự Tính tạo thành quyển thuộc là 16 vị Đại Bồ Tát của nhóm Kim Cương Thủ với 4 Nhiếp Hạnh Thiên Sứ Ngũ Kim Cương, Nội Ngoại 8 Cúng Dường Kim Cương Thiên Nữ Sứ, mỗi mỗi vị đều dùng Bản Thệ gia trì. Vành trăng Tự Tính Kim Cương nắm giữ tiêu xí của Bản Tam Ma Địa đều dùng Tâm Địa bí mật của Pháp Thân vi tế, vượt qua thân ngữ tâm Kim Cương của 10 Địa đều dùng chày Ngũ Trí Kim Cương Phong hiện ra 5 ức câu chi Kim Cương nhỏ nhiệm tràn đầy khắp hư không pháp giới. Bồ Tát của các Địa không thể nhìn thấy và chẳng hay biết uy lực tự tại của ánh sáng rực rỡ thường ở 3 đời hóa thân bất hoại làm lợi lạc cho Hữu Tình không hề tạm nghỉ. Dùng ánh sáng Tự Tính của Kim Cương chiếu khắp trong sạch chẳng nhiễm mọi loại nghiệp dụng, phương tiện gia trì cứu độ Hữu Tình, diễn Kim Cương Thừa ( Vajra Yāna ) chỉ có một Kim Cương hay cắt đứt phiền não. Dùng Pháp Thân thường trụ , Tự Tính Phổ Hiền của Tâm Địa bí mật thâm sâu này nhiếp các Bồ Tát. Chỉ có cõi Phật này dùng hết sự thanh tịnh của Tự Tính Kim Cương tạo thành Mật Nghiêm, Hoa Nghiêm. Dùng Hạnh Nguyên Đại Bi viên mãn tư lương Phước Trí của các Hữu Tình làm chỗ thành tựu. Dùng ánh sáng 5 Trí soi chiếu thường trụ 3 đời không có tạm nghỉ Trí Thân bình đẳng.

Bấy giờ 16 vị Đại Bồ Tát của nhóm Phổ Hiền Kim Cương Thủ từ Định khởi dậy chiếu khắp hư không, tỏa ánh sáng thanh tịnh thành biện của Tự Tính Kim Cương, đồng thanh dùng Kệ khen ngợi rằng:

*Ngọn Kim Cương Đại Nhật*

*Nhỏ nhiệm trụ tự nhiên*

*Ánh sáng thường chiếu khắp*

*Nghiệp trong sạch chẳng hoại*

Nói lời khen ngợi này xong, thời Kim Cương Thủ Bồ Tát ( Vajra Pàṇi ) dùng tay phải cầm Ngũ Phong Kim Cương ném vào hư không thì một thể ( Ngũ Phong Kim Cương) lạng lẽ quay lại trụ trong bàn tay, nói Kim Cương này là:

𑖀

**Hồng**

HÙM

Thời Kim Cương Vương Bồ Tát (Vajra Ràja) dùng móc câu đang cầm ném vào hư không thì một thể ( móc câu) lạng lẽ quay lại trụ trong bàn tay, nói Ma Ni này là:

𑖁

**Đát-lạc**

TRAḤ (?TRÀḤ)

Thời Kim Cương Nhiễm Bồ Tát (Vajra Ràga) cầm Kim Cương Bạch Liên Hoa ném vào hư không thì một thể ( Hoa sen) lạng lẽ quay lại trụ trong bàn tay, nói Liên Hoa này là:

𑖂

**Ngọt-lị-dĩ**

HRÌḤ

Thời Kim Cương Xưng Bồ Tát (Vajra Ya'sa) cầm Kim Cương Không Hầu ném vào hư không thì một thể ( Nhạc cụ ) lạng lẽ quay lại trụ trong bàn tay, nói Yết Ma này là:

𑖃

**Ác**

AḤ (?ÀḤ )

Thời 4 vị Đại Bồ Tát đồng thanh nói với Kim Cương Giới Như Lai rằng: ” *Nay con hiện Thần Thông này để lay động bản tính của tất cả Hữu Tình, mở bày câu triệu kẻ ngu đồng kia khiến cho nhiễm ái Pháp nhiệm màu của chư Phật, thành tựu Pháp Thân vốn có* ”

Thời Hư Không Tạng Bồ Tát (Akà'sa Garbha) lại dùng cái bình báu trong tay ném vào hư không thì một thể (Bảo Bình) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Kim Cương Tạng này là:

𑖄

**Nhạ**

JAḤ

Thời Kim Cương Quang Bồ Tát (Vajra Prabha) dùng mặt trời trong tay ném vào hư không thì một thể (Nhật luân) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Kim Cương Quang này là:

𑖅

**Hồng**

HÙM

Thời Hư Không Kỳ Bồ Tát (Akà'sa dhvaja) dùng cờ phướng trong tay ném vào hư không thì một thể ( Cờ phướng) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Kim Cương Kỳ là:

𑖆

**Noan**

VAM

Thời Hư Không Tiểu Bồ Tát (Akāśa Hāsa) dùng cây phan Kim Cương trong tay ném vào hư không thì một thể (Kim Cương Phan) quay lại trong bàn tay, Nói Kim Cương Phan là:

ॐ

Hộc

HOH

Thời 4 vị Đại Bồ Tát đồng thanh nói với Kim Cương Giới Như Lai là: ” *Nay con hiện Thân Thông này vì muốn cứu triệu tất cả Hữu Tình khiến nhập vào Pháp Giới. Dùng sợi dây dẫn đến Kim Cương Trường, dùng khóa cột chặt các Tạng Thức, dùng chuông làm vui thích Tính ấy khiến cho khoái lạc* ”

Thời Quán Tự Tại Bồ Tát (Avalokiteśvara) dùng cái gương trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (cái gương) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Kim Cương Trí này là:

ॐ

A

A

Thời Diệu Cát Tường Bồ Tát (Mañjuśrī) dùng Bát Nhã Giáp (Cái áo Bát Nhã) trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (Cái áo Bát Nhã) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Ma Ni này là:

ॐ

A

À

Thời Chuyển Pháp Luân Bồ Tát (Dharmacakra Pravarttana) dùng bánh xe trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (Bánh xe) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Liên Hoa Định này là:

ॐ

Ám

AM

Thời Kim Cương Ngôn Bồ Tát (Vajra Bhāṣa) dùng cái loa trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (cái loa) lạng lẽ quay lại trong bàn tay, nói Yết Ma này là:

ॐ

Ác

AH

Thời 4 vị Đại Bồ Tát đồng thanh nói với Kim Cương Giới Như Lai rằng: ” *Nay con hiện Thân Thông này vì muốn khai mở Tính Bất Sinh vốn có của tất cả Hữu Tình khiến cho tu hành Vạn Hạnh đầy đủ, khiến cho thành tựu Đại Bồ Đề, nhập vào Trí Như Như Bất Động* ”

Thời Kim Cương Nghiệp Bồ Tát (Vajra Karma) dùng vật báu màu xanh lục trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (Lục Bảo) lạng lẽ quay về trụ trong bàn tay, nói Du Già này là:

ॐ

Y

I

Thời Kim Cương Hộ Bồ Tát (Vajra Rākṣa) dùng cái lọng trong tay ném vào hư không thì một thể ấy ( Tán Cái) lạng lẽ quay về trụ trong bàn tay, nói Du Già này là:

ॐ

Y

ì

Thời Kim Cương Cái Bồ Tát (Vajra Patra) dùng Yết Ma Thủ trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (Yết Ma Thủ) lạng lẽ quay về trụ trong bàn tay, nói Du Già này là:

ॐ

Ô

U

Thời Kim Cương Trì Bồ Tát (Vajra dhāra) dùng mặt trăng trong tay ném vào hư không thì một thể ấy (Nguyệt luân) lạng lẽ quay về trụ trong bàn tay, nói Du Già này là:

ॐ

Ɔo

Ừ

Thời 4 vị Đại Bồ Tát đồng thanh nói với Kim Cương Giới Như Lai rằng: ” *Nay con hiện Thần Thông này vì muốn sinh ra tất cả các Pháp khiến cho tất cả Hữu Tình tùy nghi thọ dụng, vì muốn thành tựu 3 Thân của Như Lai, vì muốn thành tựu tất cả thân Hữu Tình tràn khắp Pháp Giới, vì muốn ở trong sinh tử được niềm vui tự tại* ”

Thời Như Lai ở 4 phương vì muốn hiện chứng Tính Kim Cương vốn có của tất cả Như Lai nên đồng thanh nói **Tứ Chủng Nhất Tự Tâm Mật Ngôn** là:

ॐ

**Hồng**

HÙM

Thời 4 vị Ba La Mật Bồ Tát vì muốn lợi ích cho tất cả Hữu Tình tu hành hạnh nguyện Đại Bi nên đồng thanh nói **Tứ Chủng Nhất Tự Tâm Phương Tiện Du Già** là:

ॐ

**An**

OM

Thời 4 vị Nội Cúng Dưỡng Thiên Nữ Sứ Giả vì muốn hiển Thần Thông du hý bên trong của Như Lai là nhóm Hỷ, Man, Ca, Vũ Cúng Dưỡng nên đồng thanh nói **Tứ Chủng Nhất Tự Kim Cương Tâm** này là:

ॐ

**Hạc**

HÀH

Thời (4 vị ) Ngoại Cúng Dưỡng Thiên Nữ Sứ Giả vì muốn khiến cho tất cả Hữu Tình viên mãn các Hạnh nên nói **Tứ Chủng Nhất Tự Tâm** này là:

ॐ

**Hồng**

HÙM

Thời Tứ Môn (4 cửa) Sứ Giả Thiên Nữ vì muốn nhiếp nhập tất cả Hữu Tình đến cung Pháp Giới nên đồng thanh nói **Tứ Chủng Nhất Tự Tâm** này là:

ॐ

**Hồng**

HHUM

Thời Kim Cương Giới Như Lai (Vajradhātu Tathàgata) lại nói **Đốt Đổ Ba Pháp Giới Phổ Hiền Nhất Tự Tâm Mật Ngôn** là:

ॐ

**Noan**

VAM

Bấy giờ Đức Kim Cương Giới Như Lai lại bảo Kim Cương Thủ rằng:” Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện thọ trì **Thâm Mật Du Già Kim Cương Nhất Thiết Như Lai Đại Thắng Kim Cương Tâm Du Già** này, thành tựu 37 Tôn Tự Giác Thánh Trí thì nên dùng 37 Yết Ma Ấn thành tựu trong Kim Cương Giới, thường nên trì **Phổ Hiền Bồ Tát Nhất Tự Tâm Minh** kèm với hơi thở ra vào, tùy theo khí tương ứng thân ngữ ý Kim Cương sẽ mau được mau chứng thân của Phổ Hiền Tát Đỏa (Samantabhadra Sattva) . Đây gọi là **Phổ Hiền Bồ Tát Kim Cương Tát Đỏa Tam Muội Gia** tương ứng sâu kín với 37 Trí . Bậc Đại A Xà Lê nên tác Pháp này. Nếu các A Xà Lê (Acàrya) từng vào Kim Cương Giới Đại Quán Đỉnh và thọ nhận Kim Cương Giới A Xà Lê Vị thì nên tu Pháp này, thường dùng một chữ vận đủ 3 nghiệp sẽ đắc được thân của Đại Phổ Hiền Bồ Tát”

Khi ấy Kim Cương Giới Phổ Hiền Như Lai dùng Kệ khen ngợi rằng:

*Tính Kim Cương vốn có*

*Quang Minh Biến Chiếu Vương*

*Nhiễm sen tịnh nhiệm màu*

*Vô vi mà tác nghiệp*

*Khởi Kim Cương câu triệu*

*Uy sáng rực ba cõi*

*Quyển trừ ám Vô Tri ( không hiểu biết)*

*Mặc giáp trụ Kim Cương*

*Các Hữu Tình nhiễm dục*

*An lành hành lợi ích*

*Tùy Cơ chuyển Pháp Luân*

*Trừ hết các Cái Chướng*

*Khen ngợi khiến vui vẻ*

*Cười đùa được thích ý*

*Lìa Sở Ngã, Năng Ngã*

*Giữ ba nghiệp vắng lặng*

*A Xà Lê Trì Minh*

*Suy tư mười sáu nghĩa*

*Tụng **Nhất Tự Tâm** mật*

*Viên mãn ba mươi bảy (37)*

*Thường trì **Tán Vương** này*

*Kết Đại Yết Ma Ấn*

*Nếu làm Mạn Trà Tra*

*Với vẽ tượng Du Già*

*Kết Đốt Đổ Ba Ấn*  
*Tụng Minh như bốn nơi*  
*Phổ Hiền Tam Muội Gia*  
*Co Tiến Lực (2 ngón trỏ) như câu (móc câu)*  
*Hợp Đàn Tuệ (2 ngón út) Thiên Trí (2 ngón cái)*  
*Là tên Đại Ấn kia*  
*Tiếp tụng **Nhất Tự Minh***  
*Kết Đại Yết Ma Ấn*  
*Thời thời chẳng gián đoạn*  
*Viên mãn ba mươi bảy (37)*

**NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TỐI THẮNG VƯƠNG**  
**NGHĨA LỢI KIÊN CỐ NHIỆM ÁI VƯƠNG TÂM**  
**PHẨM THỨ HAI**

Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào Tam Ma Địa **Mã Am Tàng** , ánh hào quang rực rỡ vắng lặng thâm sâu huyền diệu sâu kín của tất cả Như lai tác mọi âm thanh như : Tiếng sư tử rống dũng mãnh phần nộ uy tuấn, ánh điện chớp lóe chấn động, trống Trời kêu vang, tiếng của Hương Tượng vương, tiếng của Đại Kim Cương, tiếng của đại thương khư (Cái loa lớn).

Khi đó Kim Cương Thủ với các Bồ Tát của hàng Kim Cương Trì nhìn thấy tướng như vậy xong đều cùng nhau khen ngợi rằng:

*Chư Phật rất kỳ đặc ( đặc biệt lạ kỳ)*  
*Tiếng Kim Cương chấn rống*  
*Muốn nói Pháp Giáo nào ?*  
*Nguyện Như Lai diễn bày*

Thời Đức Kim Cương Giới Như Lai bảo hàng Kim Cương Thủ rằng:” Nay Kim Cương Thủ ! Có Chân Ngôn tên là **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Tối Thắng Vương Nghĩa Lợi Kiên Cố Nhiễm Ái Vương Tâm Chân Ngôn** .Ở trong tất cả Du Già là tối tôn tối thắng, mau được Tất Địa, hay khiến cho tất cả kẻ nhìn thấy đều sinh tướng là cha mẹ vợ con, sự nghiệp đã làm thấy đều thành tựu. Các Chân Ngôn đã trì như Phật Đỉnh Bộ với các Như Lai Bộ, Liên Hoa Bộ, Kim Cương Bộ, Yết Ma Bộ đều có thể trì phật khiến cho Chân Ngôn của nhóm ấy mau thành tựu. Nếu người hành Chân Ngôn trì qua 30 vạn biến thì tất cả Chân Ngôn Chủ với Kim Cương Giới Đại Mạn Noa La Vương thấy đều tập hội, một thời ban cho thành tựu, mau được Đại Kim Cương Vị cho đến Phổ Hiền Bồ Tát Vị”

Lúc ấy Đức Thế Tôn liền nói Minh là:

ॐ मङ्गलं [ॐ वज्रोक्ष वज्रसत्त्वं ॐ ह्रं तं ॐ

**Ấn, ma ha la nga phộc nhật-la sắt-ni sa, phộc nhật-la tát đát-phộc, nhạ , hồng, noan, hộc**

**OM \_ MAHÀ RAGA (?RÀGA) VAJROṢṢA VAJRASATVA JJAḤ HÙM VAM HOḤ**

Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nói Tụng là:  
*Hai tay Kim Cương Quyền*  
*Cài chéo trong làm Phộc*  
*Dựng Nhẫn Nguyên (2 ngón giữa) như kim*  
*Chéo nhau liền thành Nhiễm*  
*Đây là Căn Bản Ấn*  
*Nếu trì Chân Ngôn này*  
*Với dùng sức Mật Ấn*  
*Ấn: tim, trán, họng, đỉnh*  
*Như thân Kim Cương Đỉnh*  
*Tất cả các tội cấu*  
*Vừa mới kết đã diệt*  
*Hoặc Tức Tai, Tăng Ích*  
*Ai Kính và Giáng Phục*  
*Tùy theo việc yêu thích*  
*Vừa tụng Chân Ngôn này*  
*Sẽ đắc được việc ấy*  
*Hoặc độc, hoặc ganh ghét*  
*Vừa kết tụng sẽ dừng*  
*Gia trì Thực (Thực ăn) bảy biến*  
*Ta sẽ giáng Cam Lộ*

## NHIẾP NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI A XÀ LÊ VỊ PHẨM THỨ BA

Bấy giờ Kim Cương Giới Như Lai lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Nhân Sắc Như Minh Chiếu**, lại nói **Nhiếp Nhất Thiết A Xà Lê Hạnh Vị Chân Ngôn** là:

ॐ वज्र सुख्मा महासत्वा हुं हुं

**Ấn, phộc nhật-la tố ngật-xoa-ma, ma ha tát đát-phộc, hồng hồng**

OM \_ VAJRA SUKṢMA MAHĀSATVA HŪM HŪM

Nếu người hành Chân Ngôn trì Minh này, ngày ngày tụng trì trải qua một tháng thì Pháp Sự đã tu hành của tất cả A Xà Lê, tất cả Trí Tuệ, thông đạt nghĩa lợi, phương tiện khéo léo sẽ mau chóng đạt được. Tất cả Như Lai thường che chở giúp đỡ, Kim Cương Tát Đỏa (Vajrasatva) thường làm bạn thân thường trụ trong tâm của Hành Giả, hễ nhớ tới liền đến ngay mà chẳng phải lao nhọc thỉnh triệu với dùng Ấn Khế Chân Ngôn...

Nếu thường trì Chân Ngôn này thì tất cả các Minh thấy đều thành tựu, các Trì Minh Tiên (Vidyadhara Ṛṣi) thường làm Tiểu Sứ. Diêm Ma Vương, Thủy Thiên, Hỏa Thiên, Phong Thiên, Chủ Tạng Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Na La Diên Thiên, Đế Thích Thiên.... Thường làm sứ giả cung cấp thứ cần dùng, mau được tất cả ý nguyện, chẳng lâu sẽ được địa vị của Đại Kim Cương A Xà Lê, Pháp Tính, thân của Đại Nhật. Tất cả người nhìn thấy thấy đều cúi lễ dưới chân, giáng phục vui vẻ.

Ấn ấy là: Dùng tay Định Tuệ (2 bàn tay) hướng cùi chỏ lên trên, chấp tay để ngang vai, đều co Giới Phương (2 ngón vô danh) Nhấn Nguyện (2 ngón giữa) vào trong lòng bàn tay. Hoặc ngồi hoặc đứng đều thành tựu.

## KIM CƯƠNG TÁT ĐOẢ MẠO ĐỊA TÂM PHẨM THỨ TƯ

Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nói :” Tất cả Hữu Tình vốn có ánh sáng Kim Cương chiếu soi trong sạch chẳng nhiễm, xưa nay vắng lặng, thường hằng ở ba đời chưa hề có sự ngưng nghỉ. Đại Giác chân thật của Kim Cương Kiên Cố Tát Đỏa xưa nay vắng lặng yên sáng rực, quán Tính Kim Cương bình đẳng của tất cả Hữu Tình”. Liền nói **Kim Cương Tát Đỏa Bồ Đề Tâm Minh** là:

ॐ वज्रं क्षीयं वज्रस्य ह्य

**Ấn, phộc nhật-la cú xả, một đà niết đá, hồng**

OM \_ VAJRAKO'SA (? VAJRAKU'SA ) BODHICITTÀ HÙM

Này Kim Cương Thủ ! Nếu có người trì Chân Ngôn này tức sẽ gần gũi chư Phật , được làm con trưởng, ở trong Phổ Hiền cũng là bậc thượng thủ. Nếu ngày ngày trì Chân Ngôn này bảy biến tức sẽ thấy người đời khen ngợi chư Phật, đời này cứu độ Hữu Tình, tên gọi là Đại Kim Cương Tát Đỏa, cũng gọi là Đại Giác Bản Hữu Kim Cương. Hoặc ở sát cạnh, đặt Kim Cương Giới Đạo Trường với Đại Bi Thai Tạng và Đạo Trường của các Bộ. Nếu tụng Chân Ngôn này thì các Mạn Noa La Vương ấy thấy đều gần gũi tôn kính người hành Trì Minh. Tại sao thế ? Do tu Hạnh Nguyện Lực của các Như Lai cho nên khen ngợi hành Hạnh cứu độ Hữu Tình của chư Phật, hay cùng với chư Phật đồng hành Hạnh Nguyện ở trong tất cả Pháp Bình Đẳng Tát Đỏa.

Ấn ấy là: Hai tay cài chéo nhau bên trong , đều đem Thiền Trí (2 ngón cái) vịn Tiến Lực (2 ngón trỏ)

## ÁI NHIỄM VƯƠNG PHẨM THỨ NĂM

Bấy giờ Kim Cương Thủ lại bạch Phật rằng:” Thế Tôn ! Nay con nói về Ai Nhiễm Vương ( Ràga rāja), tất cả Như Lai cùng thành tựu Tạng Pháp Tất Địa, với Pháp vẽ tượng , nhóm Pháp: Phiến Đế Ca ( Tức Tai), Bồ sát-trí ca (Tăng Ích) Phộc Thủy Ca La Noa Già Đa Gia ( Kính Ai) A Tỳ Tả Lô Ca (Giáng Phục)”

Khi ấy Đức Biển Chiếu Bạc Già Phạm bảo Kim Cương Thủ rằng:” Ta đã nói về chốn hội tu học của tất cả Như Lai. Nay ông vì kẻ trai lành, người nữ thiện trong các đời Mạt Pháp diễn nói lợi lạc”

Thời Kim Cương Thủ dùng Kệ tụng rằng:

*Nơi Bạch Nguyệt (15 ngày đầu của tháng) Quỷ Tú ( sao Quỷ trực nhật)*

*Lấy lụa sạch trắng tinh*

*Vẽ Ai Nhiễm Kim Cương*

*Thân như ánh mặt trời*

*Trụ ở xí thịnh luân (Vành xe rực lửa mạnh)*



Ba mắt, nhìn uy nộ  
 Búi tóc mào Sư Tử  
 Lông bén, hình phẫn nộ  
 Lại đặt Ngũ Cổ Câu  
 Tại đỉnh đầu Sư Tử  
 Rũ vòng hoa Ngũ Sắc  
 Giải mũ che bên tai  
 Tay trái cầm chuông vàng  
 Phải: cầm chày Ngũ Phong  
 Nghi hình như Tát Đỏa  
 An lập Chúng Sinh Giới  
 Tiếp trái: cung Kim Cương  
 Phải: cầm tên Kim Cương  
 Như bắn mọi ánh sao (Tinh quang)  
 Hay thành Pháp Đại Nhiễm  
 Trái: tay dưới cầm giữ  
 Phải: vịn như thế đánh  
 Tất cả Chúng tâm ác  
 Mau diệt, không có nghi  
 Dùng các dây, vòng hoa  
 Quán kết để nghiêm thân  
 Ngồi theo thế Kiết Già  
 Trụ ở sen màu đỏ  
 Dưới sen có bình báu  
 Làm tượng đặt phía Tây  
 Hành Nhân :mặt đối Tây  
 Kết Đại Yết Ma Ấn  
 Với tụng Căn Bản Minh  
 Kèm bà Tam Muội Gia  
 Nhất Tự Tâm Mật Ngữ  
 Hay thành, hay đoạn diệt  
 Tất cả Chúng tâm ác  
 \_ Lại kết Kim Cương Giới  
 Ba mươi bảy (37) Yết Ma  
 Với dùng Bản Nghiệp Minh  
 Mau thành trăm ngàn việc  
 Tát phục nột sắt tra (sarva duṣṭa \_Tất cả Ác)  
 Với các Nga La Ha (Grahà \_ chướng ngại, các chấp)  
 Thêm Phần Nộ Giáng Phục  
 Một đêm sẽ xong hết  
 Tụng Đại Căn Bản Minh  
 Kết Tam Muội Gia Ấn  
 Lại khiến Già Đá Gia ( Jaṭàya\_ Sinh trưởng )

Lấy nhụy hoa sen hồng  
 Trăm lẻ tám (108) Hộ Ma  
 Một đêm tức Kính Ai  
 Lại khiến nhiếp nhục kia  
 Lấy Bạch Đàn Hương khắc  
 Kim Cương Ai Nhiễm Vương  
 Dài bằng năm ngón tay  
 Đai dài nơi thân tạng  
 Tất cả loại Hữu Tình  
 Với các Sát Lợi Vương  
 Giáng phục như nô bộc (Đầy tớ)  
 Thường kết Yết Ma Ấn  
 Tụng Đại Căn Bản Minh  
 Tăng Ích, tất cả phước  
 Bền chắc như Kim Cương  
 Nếu bảy Diệu (7 vì sao) lẩn bức  
 Mệnh Nghiệp Thai Đẳng Tú  
 Vẽ hình, Na Ma (Nàma: tên gọi) ấy  
 Đặt ở miệng Sư Tử  
 Niệm tụng ngàn lẻ tám (1008)  
 Mau diệt chẳng sinh lại  
 Cho đến Thích Phạm Tôn  
 Thủy, Hỏa, Phong, Diễm Ma  
 Đỉnh Hạnh của loài ác  
 Chạy khắp phương vô tận  
 Tất cả Chủng Nhạ ác  
 Chúng Bất Sô (Tỳ kheo) tinh hạnh  
 Rong ác độc khó phục  
 Na La Diên, Tự Tại  
 Bốn Thiên Vương giúp đời  
 Mau trừ khiến mất mạng  
 Lại nói **Ái Nhiễm Vương**  
**Nhất Tự Tâm Minh** là:  
 慈 心 奉 交 經  
**Hồng, tra chỉ, hồng, nhạ**  
 HHUM ҢAKI HUM JJAḤ ( ?HUM ҢAKKI HUM JAḤ )  
 Lại nói **Căn Bản Ấn**  
 Hai tay Kim Cương Phộc  
 Dựng Nhãn Nguyệt (2 ngón giữa) hợp nhau  
 Tiến Lực (2 ngón trỏ ) như móc câu  
 Đàn Tuệ (2 ngón út) và Thiên Trí (2 ngón cái)  
 Hợp dựng như ngũ phong (5 ngọn núi)  
 Đây là Yết Ma Ấn

*Cũng là Tam Muội Gia  
Nếu vừa kết một lần  
Với tụng Bản Chân Ngôn  
Hay diệt vô lượng tội  
Hay sinh vô lượng phước  
Nhóm Pháp Phiến Đế Ca ( Túc Tai, Tăng Ích, Giáng Phục, Kính Ai Câu Triệu)  
Bốn việc mau viên mãn  
Trong ba cõi ba đời  
Tất cả không thể vượt  
Đây là Kim Cương Vương (Vajra Ràja)  
Trong Đỉnh, tên Tối Thắng  
Kim Cương Tát Đỏa Đỉnh  
Tất cả các Phật Mẫu*

*\_ Lại nói Phiến Đế Ca ('Sàntika: Túc Tai)  
Năm loại Ấn tương ứng  
Giới Phương (2 ngón vô danh) chéo trong chưởng (Lòng bàn tay)  
Thiên Trí (2 ngón cái) cùng móc kết  
Đàn Tuệ (2 ngón út) hợp như kim  
Nhẫn Nguyện (2 ngón giữa) vịn chặt nhau  
Tiến Lực (2 ngón trỏ) đều ép chặt  
\_ Tiến Lực (2 ngón trỏ) vịn Nhẫn Nguyện (2 ngón giữa)  
Bốn đầu ngón bằng nhau  
Là Bố Sát Trí Ca (Puṣṭika\_ Tăng ích)  
Mẫu Nại La Đại Ấn  
\_ Tiến Lực (2 ngón trỏ) như cánh sen  
Ấn tên Già Đá Gia (Jaṭāya\_ Phát Sinh)  
\_ Tiến Lực (2 ngón trỏ) vịn Nhẫn Nguyện (2 ngón giữa)  
Lóng trên chạm tam giác  
A Tỳ Già Lỗ Ca (Abhicaruka \_Giáng Phục)  
Nên dùng Mật Ấn này  
\_ Tiến Lực (2 ngón trỏ) co như móc  
Tùy tụng mà chiêu triệu  
Kim Cương Ương Câu Thi (Vajra Añku'se: Kim Cương Câu)  
Tất cả Thời tác nghiệp  
Đại Nhiễm Kim Cương Đỉnh  
Nói xong năm Mật Ấn*

**NHẤT THIẾT PHẬT ĐỈNH TỐI THƯỢNG BIẾN CHIẾU VƯƠNG THẮNG  
NGHĨA NAN TÔI \_ TÔI TÀ NHẤT THIẾT XỨ DU GIÀ  
TỨ HẠNH NHIẾP PHÁP**

## PHẨM THỨ SÁU

Bấy giờ Kim Cương Thủ lại nói Nhất Thiết Xứ Vô Bất Tương Ứng Chân Ngôn là:

ॐ वज्रसर्वं कर्म कृतं न

**Án, phộc nhật-la tát đát-phộc, nhạ hồng noan hộc**

OM \_ VAJRASATVA JJAḤ (?JAḤ ) HŪM VAM HOḤ

Lại bạch Phật rằng:” Thế Tôn ! Bốn Hạnh Nhiếp Pháp này: ở tất cả chốn, tất cả việc, ái nhiệm của Thế Gian với tất cả Pháp của Thế Gian đều sinh 4 Hạnh Nhiếp Tướng là *Khởi Từ, Câu Bi, Dẫn Hỷ, Phộc Xả* ... Ở tất cả việc , xứ đều sinh 4 Pháp Nhiếp Hạnh này. Ở trong tất cả Thừa Thanh Văn, Độc Giác thường khởi 4 Hạnh của nhóm này, tụng 4 Hạnh Chân Ngôn, kết 4 loại Câu Ấn là 4 loại móc câu: Dùng mắt khởi Từ ( Ban vui) với tất cả, dùng mắt khởi Bi (cứu khổ) với tất cả, dùng mắt khởi Hỷ (Vui vẻ) với tất cả, dùng mắt khởi Xả (buông bỏ không dính mắc) với tất cả. Người hành Chân Ngôn thường khởi 4 loại Tâm chỉ làm tất cả việc của Thế Gian không có trái ngược sẽ mau chứng Vô Thượng Bồ Đề. Đời này nơi tất cả Pháp , chứng được thân **Bình Đẳng Vô Nhị Vô Nhiệm Vô Tịnh Vô Nghịch Vô Ngại** , thường trụ Kim Cương Tát Đỏa Tam Muội, dùng 4 Hạnh Pháp này rộng làm lợi lạc cho tất cả Hữu Tình. Có điều đối với việc, xứ sinh tướng không trái ngược . Dùng 4 loại mắt này thường ở tất cả Thời khởi tâm hoại Nhị Thừa”

Tụng Hoại Nhị Thừa Tâm Chân Ngôn là:

ॐ मन्मथं वज्रसर्वं सर्वं धर्मं (वज्रसर्वं सर्वं धर्मं वज्रं

**Án, ma ha dã đát-na, phộc nhật-la tát đát-phộc, tát phộc đạt ma, vĩ thú đà, hồng**

OM \_ MAHÀ YATNA (?MAHÀ YÀNA) VAJRASATVA SARVA DHARMA VI'SUDDHA HŪM

Thường tụng Chân Ngôn này, ở tất cả Thời quán sát tâm của mình, hoại tất cả chấp trước, quán tất cả Pháp xưa nay thanh tịnh. Do phước đức tăng trưởng này, ở đời này đắc được tất cả Pháp thanh tịnh, Kim Cương Thừa, Kim Cương Tính, tăng trưởng tất cả phước đức. Tất cả Như Lai thường gia hộ, tất cả Như Lai thường dùng phá nghiệp khiến cho đời này chứng Kim Cương Vị Xứ.

## NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI THẮNG KIM CƯƠNG TÂM DU GIÀ THÀNH TỰU PHẨM THỨ BẢY

Bấy giờ Kim Cương Thủ lại nói Thành tựu Kim Cương Tát Đỏa Nhất Tự Tâm, Đại Thắng Tâm Tương Ứng. Nói Chân Ngôn này là :

ॐ (ह्रि)

**Hồng, tô tát địa**

HŪM SIDDHI (? HŪM SUSIDDHI)

Lại nữa Chân Ngôn. Nếu thường tụng trì được tất cả Trời Người kính yêu, giảng phục. Hay khiến cho tất cả người nhìn thấy vui vẻ, hay thành tựu tất cả Tâm Nguyện thấy

đều viên mãn, mau được thành tựu Kim Cương Tát Đỏa Thân Tát Địa, đời này ở Thế Gian đắc được tất cả Pháp Bình Đẳng Kim Cương Tâm

Thời trong Hội: Bồ Tát các Địa , mỗi một vị dùng Thần Lực , dùng phước đức uy quang khen ngợi Kim Cương Thủ Bồ Tát. Nói Kệ là:

*Tất cả các Bồ Tát  
Đã không thể thấy nghe  
Khiến diễn Pháp Giáo này  
Khéo giải Ngã Tâm Mật (sự bí mật của tâm ta)  
Các Pháp không Tự Tính  
Không nguyện, không nhiễm tịnh  
Một Kim Cương làm Thừa (Cỗ xe chuyên chở)  
Chẳng hoại các Pháp Giáo*

Thời trong Hội chợt có một **Chượng Giả** chẳng từ hư không sinh, cũng chẳng từ phương khác đến, cũng chẳng từ đất ra, đột nhiên xuất hiện. Các Bồ Tát đều như say , chẳng biết **Chượng** đây từ nơi nào đến

Thời Đức Bạc Già Phạm mỉm cười bảo Kim Cương Thủ với các hàng Bồ Tát rằng:” Chượng này từ đâu mà đến ? Từ trong **Chượng vô thủy vô giác** vốn có của tất cả chúng sinh mà đến, vốn có **Câu Sinh Chượng** từ **Ngã Sở** sinh chượng không có khởi thủy, không có bờ mé ban đầu, vốn có cùng Bản Luân”

Thời Chượng Giả đột nhiên hiện thân làm Kim Cương Tát Đỏa. Ở trên đỉnh đầu hiện một bánh xe Kim Cương, dưới bàn chân cũng hiện một bánh xe Kim Cương, trong hai bàn tay đều hiện một bánh xe Kim Cương, lại ở trên trái tim hiện một bánh xe Kim Cương, toàn thân tỏa ánh sáng chiếu chạm các vị Đại Bồ Tát trong Hội.

Thời Kim Cương Thủ bạch Phật rằng:” Biến Chiếu Bạc Già Phạm ! Nay con muốn nói Pháp **Tự Tính Sinh Chượng Kim Cương Đỉnh** này. Nguyện xin hứa cho con được giải nói”

Thời Kim Cương Thủ nương theo Thánh Chỉ của Đức Phật nói tụng là:

*\_ Nếu các Chân Ngôn Sư  
Trì tụng Chân Ngôn Pháp  
Nói một tâm tán loạn  
Chượng này liền thuận tiện  
Hay đoạt Chân Ngôn Sư  
Nghệp công đức đã tu  
Nếu trì **Ái Nhiễm Vương**  
**Căn Bản Nhất Tự Tâm**  
Chượng này mau trừ diệt  
Chẳng được chút thân cận  
\_ Thường ở trong Tâm mình  
Quán tiếng một chữ Hồng ( 𑖀 \_HÙM )  
Ra vào tùy mệnh nghĩ  
Chẳng thấy Thân và Tâm  
Chỉ quán **Tự Nhân** (Nhân của chữ) khởi  
Ngang bằng với Đại Không*

Trụ vững Tính Kim Cương  
 Toàn thành Thể Kim Cương  
 Mau chuyển thân phần mình  
 Đồng với thân kiên cố  
 Như sương Thu tháng tám  
 Sáng trong sạch nhỏ nhiệm  
 Thường trụ **Đẳng Trì** này  
 Đây là Vi Tế Định  
 Tự Tính nơi sinh Chướng  
 Không được phương tiện này  
 Quyết định đồng Kim Cương  
 Ba cõi không thể vượt  
 Thời **Tự Tính Chướng** nghe lời này xong, đột nhiên chẳng hiện

**NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI THẮNG KIM CƯƠNG ĐỈNH  
 TỐI THẮNG CHÂN THẬT ĐẠI TAM MUỘI GIA  
 PHẨM THỨ TÁM**

Bây giờ Đức Biến Chiếu Bạc Già Phạm lại hiện mọi loại ánh hào quang, ở trên đỉnh đầu phóng tỏa ánh hào quang Kim Cương Phần Nộ chiếu soi các Bồ Tát. Hàng Kim Cương Thủ thấy đều yên lặng. Lại hiện thân có đủ 12 cánh tay trì Trí Quyền Ấn. Lại trì :Ngũ Phong Kim Cương, Liên Hoa, Ma Ni, Yết Ma, Câu, Sách, Tỏa, Linh, Trí Kiếm, Pháp Luân ... gồm 12 Đại Ấn. Thân trụ ở hoa sen lớn ngàn cánh màu trắng , thân có màu như mặt trời , 5 búi tóc tỏa ánh hào quang, ánh sáng ấy không có chủ trần khắp mười phương, khuôn mặt mỉm cười. Liền nói **Đại Thắng Kim Cương Đỉnh Tối Thắng Chân Thật Đại Tam Muội Gia Chân Ngôn** là:

ॐ म ह वाज्रो णिषा हु म त्रा ह ः ह रि ह अ ह हु म

**Án, ma ha phộc nhật-la sắt-ni sái, hồng, đất-lạc, hột-li, ác, hồng**  
 OM \_ MAHÀ VAJROṢṢIṢA HÙM TRAH ( ? TRÀH ) HRÌH AH HÙM

Nói Minh này xong, lại nói Tụng là:

*Ba đời với ba cõi*  
*Tối Tôn, riêng khó sánh*  
*Đại Chuyển Luân Vương này*  
*Hay tội (nghiền nát) các Phật Đỉnh*  
*Hay nhiếp các Đẳng Giác*  
*Thân cận làm quyến thuộc*  
*Mau thành Đại Bi Địa (Mahà karuṇa bhūmi)*  
*Nếu người đời Mạt Pháp*  
*Tụng lâu Chân Ngôn này*  
*Đao binh chẳng thể hại*  
*Nước lửa chẳng đốt chìm*  
*Liên Hoa, Kim Cương Thủ*  
*Theo hầu làm thị vệ*

Nếu tụng trăm lễ tám (108)  
 Hay diệt trăm kiếp tội  
 Nếu tụng một ngàn biến  
 Hay thành mãn ý nguyện  
 Nếu tụng một Lạc Xoa (100000 biến)  
 Được thân Đại Kim Cương  
 Nếu tụng một câu chi (100 triệu biến)  
 Được thành Biến Chiếu Tôn (Đại Nhật Tôn)  
 Ngàn Phật đến cùng hộ  
 Quyết định không có nghi  
 Nay Ta liền nói **Ấn**  
**Kim Cương Tối Thắng Tâm**  
 Trong bèn mười độ (10 ngón tay) Phộc  
 Nhẫn Nguyện (2 ngón giữa) co như Đỉnh  
 Đây là **Căn Bản Tâm**  
**Tối Thắng Chuyển Luân Ấn**  
 Nếu thường kết Ấn này  
 Kim Cương Tát Đỏa Tôn  
 Liên Hoa, Ma Ni Vương  
 Tỳ Thủ Yết Ma Tôn (Vi' svakarma)  
 Đều đến che chở giúp  
 Người này như Kim Cương (Vajra)  
 Các ác chẳng thể hoại  
 Thân này như Quang Tụ (nhóm ánh sáng)  
 Hay phá tối ba cõi  
 Người này như hoa sen (Padma)  
 Các bụi chẳng thể nhiễm  
 Thân này như Yết Ma (Karma)  
 Rộng làm các việc Phật  
 Thân như Biến Chiếu Tôn (Vairocana)  
 Chư Phật chẳng thể bỏ  
 Thân như Diệu Cát Tường (Mañju'srì)  
 Hay thành Tuệ không tận (Vô Tận Tuệ)  
 Thân như Kim Cương Luân (Vajracakra)  
 Hay chuyển Luân Lý Thú  
 Trì Chân Ngôn Ấn này  
 Hay thành việc như vậy  
 Nếu y riêng chốn tịnh  
 Chỉ kết Tối Thắng Ấn  
 Với tụng Căn Bản Tâm  
 Tất cả vô bất vi (không có gì không làm được)  
 Tùy làm đều thành tựu  
 Tất cả Nguyện đều mãn

*Thành tựu Tối Thắng Tôn*

*\_Kim Cương Đỉnh Minh là:*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्र

**Án, phộc nhật-la tát đát-phộc cú xả, hồng**

OM \_ VAJRASATVA KO'SA (? KU'SA) HÙM

*\_Thành Tựu Kim Cương Thủ Tối Thắng Ma Ni là:*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रः

**Án, phộc nhật-la la đát-na, cú xả, đát-lạc**

OM \_ VAJRARATNA KO'SA TRAḤ ( ? KU'SA TRÀḤ )

*\_Thành Tựu Kim Cương Thủ Liên Hoa Tối Thắng Tâm:*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la đát ma cú xá, hột-li**

OM \_ VAJRADHARMA KO'SA (?KU'SA) HRÌḤ

*\_Thành Tựu Kim Cương Thủ Xảo Nghiệp Tối Thắng Tâm:*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la yết ma, cú xá, ác**

OM \_ VAJRAKARMA KO'SA (?KU'SA) AḤ

*\_Thành tựu Kim Cương Câu*

*Bậc Tối Thắng hay móc*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la tát đát-noan , cú xả, nhạ**

OM \_ VAJRASATVÀKU'SA JJAḤ (? VAJRA AÑKU'SA JAḤ )

*\_Thành tựu Kim Cương Sách*

*Bậc Tối Thắng hay dẫn*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la la đát-la, bá xả, hồng**

OM \_ VAJRARATNA PÀ'SA HÙM

*\_Thành tựu Kim Cương Tỏa*

*Bậc Tối Thắng hay cột*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la bát nạp-ma, sa-phá tra, noan**

OM \_ VAJRAPADMA SPHUṬ (? SPHOṬA ) VAM

*\_Thành tựu Kim Cương Linh*

*Bậc Tối Thắng hay vui*

ॐ वज्रसर्व ऋषि ह्रि

**Án, phộc nhật-la yết ma, khiếm tra, hộc**

OM \_ VAJRAKARMA GAMṬ (? GHAMṬA ) HOḤ

*Do trì tám Đại Minh*

*Hay thành trăm ngàn việc*

*Bậc Chân Ngôn nên biết*

*Tất cả kẻ khó thắng*

*Nên dùng Ấn Minh này*



*\_ Tiếp đến Kim Cương Kiếm*

*Mật Ngữ cần phải biết*

ॐ वज्रसर्व शिखरं

**Án, phộc nhật-la tát đát-phộc, đễ ngật-xoa-noa, hồng**

OM \_ VAJRASATVA TIKṢṢNA HŪM

*Hay hoại Vô Trí Thành ( cái thành không có Trí)*

*Hay sinh các Phật Tuệ*

*Ấn đồng Diệu Cát Tường*

*Yết Ma Tam Muội Gia*

*\_ Tiếp đến Kim Cương Luân*

*Mật Ngữ cần nên nghe*

ॐ वज्रवक्रं ह्यं ह्यं वं ह्यं

**Án, phộc nhật-la chước ngật-la hồng, nhạ, hồng, noan, hộc, hồng**

OM \_ VAJRACAKRA HŪM , JJAḤ (? JAḤ ) HŪM VAM HOḤ , HŪM

*Hai tay Kim Cương Quyền*

*Đàn Tuệ (2 ngón út) và Tiến Lực (2 ngón trở)*

*Bốn độ (4 ngón tay) trợ móc kết*

*Đây là Mật Ấn ấy*

*Nếu người hành Chân Ngôn chẳng làm Mạn Noa La*

*Chỉ trì Ấn Minh này*

*Liên đồng đại an lập*

*Tất cả Mạn Noa La*

*Tất cả chi, thân mình*

*Đều thành các nhóm Phật (Phật tụ)*

*Không sánh chẳng thể bàn*

*Liên không quá vị trên ( Thượng Vị)*

*\_ Tiếp đến bốn Nhiếp Minh*

*Mật Ngữ cần phải nói*

ॐ सर्व शिखरं शिखरं ह्यं ह्यं

**Án, tát phộc đát tha nga đảm cú thủy, hồng nhạ**

OM \_ SARVA TATHAGATĀṀKU'SE (?TATHAGATA AṀKU'SE ) HŪM

JJAḤ

ॐ सर्व शिखरं शिखरं ह्यं ह्यं

**Án, tát phộc đát tha nga đa, bá xá , hồng hồng**

OM \_ SARVA TATHAGATA PĀ'SA HŪM HŪM

ॐ सर्व शिखरं ह्यं ह्यं

**Án, tát phộc đát tha nga đa, sa-phổ trí hồng noan**

OM \_ SARVA TATHAGATĀ SPHUḤ (?SPHOḤA ) HŪM VAM

ॐ सर्व शिखरं शिखरं ह्यं ह्यं

**Án, tát phộc đát tha nga đa vĩ xá, hồng hộc**

OM \_ SARVA TATHAGATĀVAI'SA (? TATHAGATA AVI'SA) HŪM HOḤ

Vừa tụng Mật Ngôn này  
Mười sáu Đại Bồ Tát  
Từ Pháp Giới sinh ra  
Đều cầm Bản Tiêu Xí

\_ Tiếp tụng tám Cúng Đường  
Với dùng bốn Nhiếp Minh  
Liên thành Đại Viên Đàn (Đàn tròn lớn)  
\_ Tiếp tụng Bản Tôn Cú (câu của Bản Tôn)  
Tám Cúng với bốn Nhiếp  
Mật Ngôn thứ tự nói

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Ấn, tát phộc bố nhạ, nhạ hồng noan hộc  
OM \_ SARVA PŪJA JJAḤ (? JAḤ ) HŪM VAM HOḤ

Lại nữa Bí Mật Chủ !  
Ta, Tâm này, Tối Tâm  
Liên nói Pháp bí mật  
Phật gọi năm Du Già  
Nên quán **Biển Chiếu Vương**  
Thân mình đều ngang bằng  
Lại ở phía trước mình  
**Quán Thắng Kim Cương Bảo**  
Trụ mặt trời sáng rực  
Cầm phướng báu màu nhiệm (Đại Diệu Bảo Tràng)  
Bên phải, lại nên quán  
**Kim Cương Liên Hoa Câu**  
Trụ bánh xe màu vàng  
Cầm móc câu, cười mỉm (Đại Vi Tiếu)  
Bên trái, lại nên biết  
**Kim Cương Bảo Đại Khố**  
Trụ bánh xe màu lục  
Cầm giữ gương tròn lớn  
Tiếp, lại ở phía sau  
**Kim Cương Đại Nhiễm Liên**  
Trụ bánh xe màu hồng  
Cầm sen hồng màu nhiệm (Diệu Đại Hồng Liên)  
Đây là năm Du Già  
Bí Mật Tối Thượng Vị  
Tất cả điều ước nguyện  
Thảy đều được viên mãn  
Thường tác Du Già này  
Tụng tám Đại Minh trước

*Với dùng sức Mật Ấn  
Thấy đều thành ước nguyện  
Chẳng mượn Ấn thỉnh triệu  
Với tụng Hoa Hương Minh  
Được tối thắng thành tựu  
Đời này mau đắc được  
Trong Hội: các Bồ Tát  
Tất cả Cháp Kim Cương  
Một lòng quán Tâm Phật  
Vui vẻ mà an trụ*

KIM CƯƠNG PHONG LÂU CÁC NHẤT THIẾT DU GIÀ DU KỲ KINH  
(QUYỂN THƯỢNG \_Hết)

11/02/2005